391R2347

N:o L 214/32 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 2.8.91

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2347/91,

annettu 29 päivänä heinäkuuta 1991,

viinituotteiden näytteiden otosta joko jäsenvaltioiden välisessä yhteistyössä tai ydinmagneettisella resonanssilla määrittämällä, mukaan lukien määrittäminen yhteisön tietopankille

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1734/91([2]), ja erityisesti sen 79 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

olisi vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt virallisesta näytteiden otosta yleisistä valvontasäännöistä viinialalla 19 päivänä kesäkuuta 1989 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2048/89([3]) säädetyn jäsenvaltioiden toimivaltaisten laitosten välisessä yhteistyössä; kyseisten näytteiden käyttöä koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen on varmistettava niiden edustavuus sekä mahdollisuus tarkastaa virallisten määritysten tulokset kaikkialla yhteisössä; jotta jäsenvaltiot voivat sallia, tullitta ja mahdollisimman vähin tullimuodollisuuksin sellaisten jäsenvaltiossa otettujen virallisten näytteiden tuonnin, jotka lähetetään kyseisestä valtiosta toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevaan laboratorioon, olisi säädettävä erityisestä päällysmerkinnästä kyseisten näytteiden lähettämiseksi,

komission asetuksessa (ETY) N:o 2676/90([4]) tunnustettiin yhteisön määritysmenetelmäksi määritys ydinmagneettisella resonanssilla tiivistettyjen puhdistettujen rypälemehujen ja viinien väkevöimisen havaitsemiseksi; kaikissa tätä varten varustetuissa yhteisön laboratorioissa tehdyistä määrityksistä saatujen tulosten tulkitsemisen helpottamiseksi ja eri laboratorioissa saatujen määritystulosten vertailukelpoisuuden varmistamiseksi olisi vahvistettava rypälenäytteiden ottoa, viiniyttämistä ja kyseisten näytteiden säilyttämistä koskevat yhdenmukaiset säännöt,

sen varmistamiseksi, että rypälenäytteiden otto viiniköynnöksistä ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten voi tapahtua tavanomaisesti, on tärkeää säätää, että kyseisten viiniköynnösten viljelijöiden on helpotettava tällaista näytteiden ottoa ja toimitettava tämän asetuksen mukaisesti vaaditut tiedot,

koska asetuksen (ETY) N:o 2048/89 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun, Isprassa sijaitsevan yhteisen tutkimuskeskuksen, jäljempänä "YTK", tietopankkiin tallennetut tiedot ovat hyödyllisiä yhteisön säännösten asianmukaisen soveltamisen valvomiseksi viinialan tuotteiden alkoholipitoisuuden lisäämisen alalla, erityisesti sakkaroosin käytön osalta, on tarpeen säätää, että komissio huolehtii deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla määritettävien rypäleiden näytteiden oton ja näytteiden myöhemmän käsittelemisen yhteensovittamisesta ja suorittamisesta, koska kyseisen määrityksen tulokset on tarkoitettu säilytettäviksi mainitussa tietopankissa; kyseisen tietopankin perustamista koskevat yksityiskohtaiset soveltamissäännöt on vahvistettu viinialan tuotteiden deuteriumin ydinmagneettisen resonanssin mittauksella saatujen määritystulosten tietopankista 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2348/91([5]),

näytteiden ottoon ja niiden lähettämiseen, analyyttisiin ja aistinvaraisiin tutkimuksiin sekä asiantuntijan palkkaamiseen liittyvien kustannusten maksamisen yksinkertaistamiseksi hallinnollisella tasolla olisi vahvistettava periaate, että kyseisistä kustannuksista vastaa se laitos, joka on antanut näytteen ottoa tai asiantuntijan palkkaamista koskevan toimeksiannon,

säännösten noudattamisen valvonnasta viinialalla vastaavien elinten suoraa yhteistyön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä kesäkuuta 1981 annettu komission asetus (ETY) N:o 1714/81([6]) sisältää toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevaan laboratorioon lähetettäviksi tarkoitettujen näytteiden ottoa koskevia sääntöjä sekä säännöksiä, jotka yhteisön muiden säännösten kehittyminen on tehnyt tarpeettomiksi; tämän vuoksi kyseinen asetus olisi muotoiltava uudelleen, ja näytteiden ottamista deuteriumin ydinmagneettisen resonanssin mittausta varten olisi käsiteltävä viinituotteen näytteiden oton erityistapauksena yhteisön säännösten noudattamisen valvonnasta huolehtivien eri jäsenvaltioiden laitosten suoran yhteistyön puitteissa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaisia,

([1]) EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1
([2]) EYVL N:o L 163, 26.6.1991, s. 6
([3]) EYVL N:o L 202, 14.7.1989, s. 32
([4]) EYVL N:o L 272, 3.10.1990, s. 1
([5]) EYVL N:o L 214, 2.8.1991, s. 39
([6]) EYVL N:o L 170, 27.6.1981, s. 28

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

Tässä asetuksessa vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 2048/89 5 artiklan neljännessä luetelmakohdassa ja 12 artiklassa tarkoitettua viinituotteiden näytteiden ottoa koskevat säännöt siltä osin, kun kyseiset näytteet on tarkoitettu:

a) lähetettäviksi analyyttistä tai aistinvaraista tutkimusta varten viralliseen laboratorioon, joka sijaitsee toisessa jäsenvaltiossa kuin missä näytteen otto on suoritettu, tai yhteisön laitokseen;

b) määritettäviksi deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla jonkin jäsenvaltion virallisessa laboratoriossa tai YTK:ssa.

Tämä asetus sisältää myös yhteiset säännöt näytteiden otosta tuoreista viinirypäleistä deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla tapahtuvaa määrittämistä varten, ja kyseisen määrityksen tulokset on tarkoitettu tallennettaviksi YTK:n yhteyteen perustettuun tietopankkiin.

2 artikla

Näytteiden otto toimivaltaisten laitosten yhteistyössä

1 Otettaessa näytteitä viinistä, rypälemehusta tai muusta 1 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetusta nestemäisestä viinituotteesta toimivaltaisen laitoksen kyseisestä tehtävästä vastaava henkilö varmistaa, että näytteet ovat:

— kokonaista erää edustavia enintään 60 litran säiliöihin pakattujen tuotteiden osalta, jotka on varastoitu yhdessä yhtenäisenä eränä,

— kyseisen säiliön sisältämää tuotetta edustavia sellaisiin säiliöihin pakattujen tuotteiden osalta, joista näyte otetaan ja joiden nimellistilavuus on enemmän kuin 60 litraa.

2 Näytteiden otto tapahtuu kaatamalla kyseistä tuotetta vähintään viiteen puhtaaseen säiliöön, joiden kunkin nimellistilavuus on vähintään 75 senttilitraa. Edellä 1 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta näytteiden otto voi tapahtua myös valitsemalla vähintään viisi tutkittavaan erään kuuluvaa, nimellistilavuudeltaan vähintään 75 senttilitran säiliötä.

Jos viinitislenäytteet on tarkoitettu deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla tapahtuvaan määritykseen, näytesäiliöiden nimellistilavuus on 25 senttilitraa tai jopa 5 senttilitraa, jos säiliö lähetetään virallisesta laboratoriosta toiseen.

Näytteet otetaan, suljetaan tarvittaessa ja sinetöidään sen laitoksen edustajan läsnäollessa, jossa näytteiden otto tapahtuu, tai kuljettajan edustajan läsnäollessa, jos näytteiden otto tapahtuu kuljetuksen aikana. Jos kyseinen edustaja ei ole läsnä, tästä tehdään maininta 4 kohdassa tarkoitettuun kertomukseen.

Kukin näyte on varustettava sulkimella, jonka on oltava neutraali ja luonteeltaan sellainen, jota ei voida käyttää uudelleen.

3 Kukin näyte varustetaan liitteessä I olevan A osan mukaisella päällysmerkinnällä, joka laaditaan jollakin yhteisön virallisista kielistä.

Jos säiliön koko on sellainen, että vaadittua etikettiä ei voida kiinnittää, säiliöön merkitään lähtemätön numero, ja vaaditut tiedot merkitään erilliseen korttiin.

Sen laitoksen edustajaa, jossa näytteiden otto tapahtuu, tai tarvittaessa kuljettajan edustajaa pyydetään allekirjoittamaan päällysmerkintä tai tarvittaessa kortti.

4 Toimivaltaisen laitoksen palveluksessa oleva henkilö, jolla on lupa suorittaa näytteiden otto, laatii kirjallisen kertomuksen, johon hän merkitsee kaikki näytteiden arvioimisen kannalta tärkeinä pitämänsä havainnot. Hän merkitsee siihen tarvittaessa kuljettajan edustajan tai sen laitoksen edustajan, jossa näytteiden otto tapahtuu, esittämät ilmoitukset ja pyytää edustajan allekirjoituksen. Hän merkitsee kertomukseen tuotteen määrän, josta näytteet on otettu. Kertomuksessa mainitaan, jos tässä kohdassa ja 3 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetuista allekirjoituksista on kieltäydytty.

5 Yksi näyte kustakin näytteiden otosta säilytetään tarkistusnäytteenä laitoksessa, jossa näytteiden otto on suoritettu, ja toinen laitoksessa, jonka alaisuuteen näytteen ottanut henkilö kuuluu. Kolme näytettä lähetetään viralliseen laboratorioon, jossa analyyttinen tai aistinvarainen tutkimus suoritetaan.

Yhdelle näytteelle suoritetaan määritys. Toinen säilytetään tarkistusnäytteenä. Tarkistusnäytteet säilytetään vähintään kolmen vuoden ajan näytteiden otosta.

6 Näytekollien ulkopäällys varustetaan liitteessä I olevassa B osassa olevan mallin mukaisella punaisella päällysmerkinnällä. Sen koko on 50 × 25 millimetriä.

Kun näytteet lähetetään, lähettävän jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen lyö leimansa puoliksi lähetyksen ulkopäällykseen, puoliksi punaiseen päällysmerkintään.

3 artikla

Näytteiden otto tuoreista viinirypäleistä ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten

1 Seuraavia erityissäännöksiä sovelletaan viinin valmistukseen tarkoitetuista tuoreista viinirypäleistä otettavien näytteiden ottoon, käsittelyyn ja säilyttämiseen 1 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettua deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla tapahtuvaa määrittelyä

varten virallisissa laboratorioissa tai jäsenvaltioiden virallisesti tunnustetuissa laboratorioissa sekä YTK:ssa.

Tuoreiden viinirypälenäytteiden ottoa, niiden käsittelyä ja jalostamista viiniksi sekä niiden säilyttämistä toimivaltaisessa laitoksessa tai tämän valtuuttamassa laitoksessa koskevat ehdot on esitetty liitteessä II.

2 Kun toimivaltaisen laitoksen palveluksessa olevat henkilöt suorittavat näytteiden oton viinitarhoissa, näiden viljelijät:

— eivät saa millään tavoin estää näytteiden ottoa,

— ovat velvollisia toimittamaan kyseisille henkilöille kaikki tämän asetuksen mukaisesti vaaditut tiedot.

3 Komission on varmistettava, tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 2048/89 6 artiklassa tarkoitetun erityishenkilöstön avulla, että näytteiden otto tuoreista viinirypäleistä deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten sekä näytteiden myöhempi käsittely sovitetaan yhteen ja suoritetaan tässä asetuksessa säädettyjen sääntöjen mukaisesti; kyseisen määrityksen tulokset tallennetaan YTK:n tietopankkiin.

4 artikla

Näytteiden ottoon, lähettämiseen ja määritykseen liittyvätkustannukset

1 Näytteen ottoon, käsittelyyn ja lähettämiseen sekä analyyttiseen ja aistinvaraiseen tutkimukseen liittyvistä kustannuksista vastaa sen jäsenvaltion laitos, joka on pyytänyt näytteen ottamista. Kustannukset lasketaan siinä jäsenvaltiossa sovellettavien hintojen mukaan, jonka alueella toimenpiteet on suoritettu.

2 Yhteisö vastaa asetuksen (ETY) N:o 2348/91 3 artiklassa tarkoitettujen näytteiden lähettämiseen YTK:hon tai muuhun YTK:n nimeämään laboratorioon ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten liittyvistä kustannuksista.

Jos YTK pyytää asetuksen (ETY) N:o 2348/91 3 artiklassa tarkoitettujen näytteiden lisäksi täydentäviä näytteitä:

— tuoreen viinirypälenäytteen ottamisesta ja sen käsittelystä aiheutuvista kustannuksista vastaa puoliksi asianomainen jäsenvaltio, puoliksi yhteisö,

ja

— lähettämiskustannuksista YTK:hon tai muuhun YTK:n nimeämään laboratorioon ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten vastaa yhteisö.

Niiden jäsenvaltioiden osalta, joilla ei ole käytettävissä alueellaan viinien ydinmagneettisella resonanssilla tapahtuvaa määritystä varten varusteltua laboratoriota, yhteisö vastaa kaikkien 2 artiklan 1 kohdan nojalla otettavien näytteiden lähettämiskustannuksista YTK:hon.

5 artikla

Matka- ja oleskelukustannukset

Toimivaltaisen laitoksen nimeämän henkilön palkkaamiseen liittyvät matka- ja oleskelukustannukset lasketaan siinä jäsenvaltiossa sovellettavien hintojen mukaan, jossa hän tavallisesti harjoittaa toimintaansa. Kyseisistä kustannuksista vastaavat toimivaltaiset laitokset, jotka ovat antaneet palkkaamista koskevan toimeksiannon.

6 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1714/81.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä syyskuuta 1991.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1991.

Komission puolesta

Ray MAC SHARRY

Komission jäsen

LIITE I

A. Näytteen kuvausta koskeva päällysmerkintä 2 artiklan mukaisesti

1 Vaaditut tiedot:

a) näytteen ottoa pyytäneen toimivaltaisen laitoksen nimi ja osoite, mukaan lukien valtio;

b) näytteen järjestysnumero;

c) näytteen ottopäivämäärä;

d) näytteen ottamiseen valtuutetun toimivaltaisen laitoksen palveluksessa olevan henkilön nimi;

e) laitoksen nimi ja osoite, josta näyte on otettu;

f) kuvaus säiliöstä, johon näyte on otettu (säiliön numero, pulloerän numero, jne.);

g) kuvaus tuotteesta, mukaan lukien tuotantoalue, vuosikerta, todellinen tai potentiaalinen alkoholipitoisuus ja, jos mahdollista, viiniköynnöslajike;

h) seuraava huomautus: "Varalla olevan tarkistusnäytteen saa määrittää ainoastaan laboratoriossa, jolla on oikeus suorittaa tarkistusmäärityksiä. Sinetöintien murtaminen on rangaistavaa."

2 Havainnot.

3 Vähimmäiskoko 100 × 100 millimetriä.

B. Asetuksen 2 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun punaisen päällysmerkinnän malli

EUROOPAN YHTEISÖT

Tuotteita, joille suoritetaan analyyttinen ja
aistinvarainen tutkimus asetuksen (ETY) N:o 2048/87 mukaisesti

LIITE II

Asetuksen 3 artiklassa tarkoitettua näytteiden ottoa tuoreista viinirypäleistä deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten, niiden käsittelyä ja jalostamista viiniksi koskevat ohjeet

I NÄYTTEIDEN OTTO VIINIRYPÄLEISTÄ

A. Kukin näyte käsittää vähintään 10 kilogrammaa terveitä ja kypsiä saman viiniköynnöslajikkeen viinirypäleitä. Näytteiden ottoa aamukasteen aikana ja sateen jälkeen on vältettävä. Viinirypäleissä ei saa olla ulkopuolista kosteutta. Ne kerätään sellaisenaan.

Näytteiden otto tapahtuu kyseessä olevan palstan viininkorjuuaikana. Kerättyjen viinirypäleiden on oltava koko palstaa edustavia. Näin otettu näyte tuoreista viinirypäleistä, tarvittaessa rypälemehuksi jalostettuna, voidaan säilyttää viiniyttämiseen saakka jäädytettynä.

Jäsenvaltiot voivat vahvistaa alueellaan otettaville näytteille vähimmäismäärät, jotka ovat enemmän kuin 10 kilogrammaa, jos tämä on perusteltua eri laboratorioiden välisen tieteellisen yhteistyön tarpeiden vuoksi.

B. Näytteiden oton yhteydessä laaditaan tietokortti, joka korvaa 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun kertomuksen. Kortti käsittää viinirypälenäytteiden ottoa koskevan I osan ja viiniyttämistä koskevan II osan. Se säilytetään yhdessä näytteen kanssa ja seuraa sen mukana kaikkien kuljetusten aikana. Kortti pidetään ajan tasalla merkitsemällä siihen kaikki näytteelle suoritetut käsittelyt.

Näytteiden ottoa koskeva tietokortti laaditaan liitteessä III olevan kyselylomakkeen I osan mukaisesti.

II VIINIYTTÄMINEN

A. Viiniyttämisen suorittaa toimivaltainen laitos tai sen tätä varten valtuuttama laitos olosuhteissa, jotka ovat mahdollisimman hyvin verrattavissa näytteen edustaman tuotantoalueen tavanomaisiin olosuhteisiin.

Viiniyttämisen on johdettava sokerin täydelliseen muuttumiseen alkoholiksi, toisin sanoen jäännössokeripitoisuuden on oltava vähemmän kuin 2 grammaa litraa kohti.

Heti viinin selkeyttämisen ja SO2:n avulla tapahtuneen stabilisoimisen jälkeen se pullotetaan 75 senttilitran pulloihin ja varustetaan päällysmerkinnöillä.

B. Viiniyttämistä koskeva tietokortti laaditaan liitteessä III olevan kyselylomakkeen II osan mukaisesti.

LIITE III

Viinirypälenäytteiden ottoa ja viiniyttämistä ydinmagneettisella resonanssilla määrittämistä varten koskeva kyselylomake

I OSA

1	**Yleiset tiedot**	
1.1	Näytteen numero:	.....
1.2	Näytteen ottaneen laitoksen edustajan tai valtuutetun henkilönnimi ja asema:	.....
1.3	Näytteen otosta vastaavan toimivaltaisen laitoksen nimi ja osoite:	.....
1.4	Viiniyttämisestä ja näytteen lähettämisestä vastaavan toimivaltaisen laitoksen nimi ja osoite, jos se ei ole sama kuin 1.3 kohdassa tarkoitettu laitos:	.....
2	**Näytteen yleiskuvaus**	
2.1	Alkuperä (valtio, alue):	.....
2.2	Vuosikerta:	.....
2.3	Viiniköynnöslajike:	.....
2.4	Viinirypäleiden väri:	.....
3	**Viinitilan kuvaus**	
3.1	Palstan omistajan nimi ja osoite:	.....
3.2	Palstan sijainti:	
	— kunta:	.....
	— paikkakunta:	.....
	— maakirjan numero:	.....
3.3	Maaperä (esimerkiksi kalkki, savi, kalkkipitoinen savi, hiekka):	.....
3.4	Sijainti (esimerkiksi rinteessä, tasaisella maalla, aurinkoinen, jne.):	.....
3.5	Viiniköynnösten lukumäärä hehtaaria kohti:	.....
3.6	Viinitilan ikä (alle 10 vuotta, 10–25 vuotta, yli 25 vuotta):	.....
3.7	Korkeus:	.....
3.8	Kasvatus- ja leikkaamistapa:	.....
3.9	Laatuluokka, jonka mukaiseksi viiniksi rypäleet tavallisesti jalostetaan (pöytäviini, tma-laatuviini, muu):	.....
4	**Vuosikerran ja rypälemehun ominaisuudet**	
4.1	Palstan arvioitu tuotto hehtaaria kohti:	.....
4.2	Viinirypäleiden terveydentila (esimerkiksi terveitä, homeisia) sekä maininta siitä, olivatko viinirypäleet kuivia vai kosteita näytteen ottamisajankohtana:	.....
4.3	Näytteen oton päivämäärä:	.....

Näytteen otosta vastanneen toimivaltaisen laitoksen leima sekä näytteen ottajan allekirjoitus, nimenselvennys ja virka-asema

II OSA

1	**Suppea viiniyttäminen**	
1.1	Viinirypälenäytteen paino kilogrammoina:	.....
1.2	Puristamistapa:	.....
1.3	Saadun rypälemehun tilavuus:	
1.4	Rypälemehun ominaisuuksia koskevat tiedot:	.....
	— refraktometriluku:	.....
	— kokonaishappoisuus (viinihappoa g/l):	.....
1.5	Rypälemehun käsittelytapa (esimerkiksi selkeyttäminen, linkoaminen):	.....
1.6	Hiivan lisääminen (käytetty hiivalajike), mainittava, onko tapahtunut spontaania käymistä:	.....
1.7	Lämpötila käymisen aikana (likimäärin):	.....
1.8	Käymisen päättymisen määrittämistapa:	.....
1.9	Viinin käsittelytapa (esimerkiksi lasku):	.....
1.10	Rikkidioksidin annostus milligrammoina litraa kohti:	.....
1.11	Saadun viinin määritys:	
	— todellinen ja kokonaisalkoholipitoisuus tilavuusprosentteina:	.....
	— kokonaiskuivauute:	.....
	— reduktiosokerit inverttisokerista grammoina litraa kohti:	.....
2	**Näytteen viiniyttämisen aikataulu**	
	Päivämäärät:	
	— näytteen otto:	.....
	— puristaminen:	.....
	— käymisen alkaminen:	.....
	— käymisen päättyminen:	.....
	— sakan erottaminen saadusta viinistä:	.....
	— SO_2 :n lisääminen:	.....
	— viinin pullotus:	.....
	— lähettäminen ydinmagneettisella resonanssilla suoritettaviin mittauksiin erikoistuneeseen laboratorioon:	.....
	— tarvittaessa lähettäminen YTK:hon:	.....
	II osan valmistumispäivämäärä:	

Viiniyttämisen suorittaneen toimivaltaisen laitoksen leima ja kyseisen laitoksen vastuuhenkilön allekirjoitus